

УДК 811.133.1

ОСОБЕННОСТИ АССИМИЛЯЦИИ АНГЛИЦИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

В.В. Бобович (МГУ имени А.А. Кулешова)

Науч. рук. *И.Ю. Филимонова*,

доцент

Заимствование является одним из способов обогащения словарного состава языка, характерным для любого периода его существования. Степень лингвистического интереса к заимствованиям всегда была высока. Изучая особенности адаптации заимствованных слов в принимающем языке, исследователи стремятся зафиксировать происходящие в нем изменения, которые возникают в связи с приспособлением лексем к другой лексической системе [1].

Статус английского языка как источника заимствованной лексики обусловлен геополитическим фактором. Среди причин заимствования отметим потребность в номинации новых понятий, в выражении определенной стилистической и эмоционально-экспрессивной оценки [2].

Язык, заимствуя иноязычные слова, не оставляет их неизменными на протяжении длительного промежутка времени. Заимствования постепенно преобразуются в соответствии с его фонетическими, морфологическими и лексическими закономерностями, приводятся в соответствие с системой языка-реципиента. В связи с этим наблюдаются три вида адаптации заимствований: морфологическая (например, добавление к основе глагольного суффикса -er: «stocker» – от английского «to stock» (хранить)), фонетическая (английский звук [œ] во французском слове переходит в [a]: webcam [webkam] (англ. [webkœm], веб-камера) и семантическая адаптация (значение слова «blush» в английском языке – прилив крови к сердцу, однако французский язык заимствовал это слово лишь в его переносном значении (румяна)) [3].

Литература

1. **Филимонова И. Ю.** L'étude des patois français et sa place dans le curriculum universitaire / И. Ю. Филимонова // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – V : сборник научных статей [по материалам Международной научной конференции, 27–28 октября 2017 г., Могилев] / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – С. 248–251.
2. **Бухрякова, М. В.** Англицизмы в современном французском языке / М. В. Бухрякова. – М. : Академия, 2014. – 30 с.
3. **Ярцева, М. Н.** Лингвистический энциклопедический словарь / М. И. Ярцева. – М. : Советская Энциклопедия, 1990. – 688 с.